

Breast Pump BPA-free  
 吸乳器—不含双酚A  
 吸乳器—不含雙酚A



0844 33 80 489  
 5 pence/minute (mobile rates may vary) UK only



如果需要帮助, 请联络 Philips AVENT 中国大陆咨询电话: 4008 800 008



+886 (2) 8245 7399 / 0800-231-099

[www.philips.com/AVENT](http://www.philips.com/AVENT)

Philips AVENT, a business of Philips Electronics UK Ltd. Philips Centre, Guildford Business Park, Guildford, Surrey, GU2 8XH

Trademarks owned by the Philips Group.  
 © 2014 Koninklijke Philips N.V. All Rights Reserved.

出版日期: 2014-05-13

4241 210 01433

PHILIPS  
**AVENT**

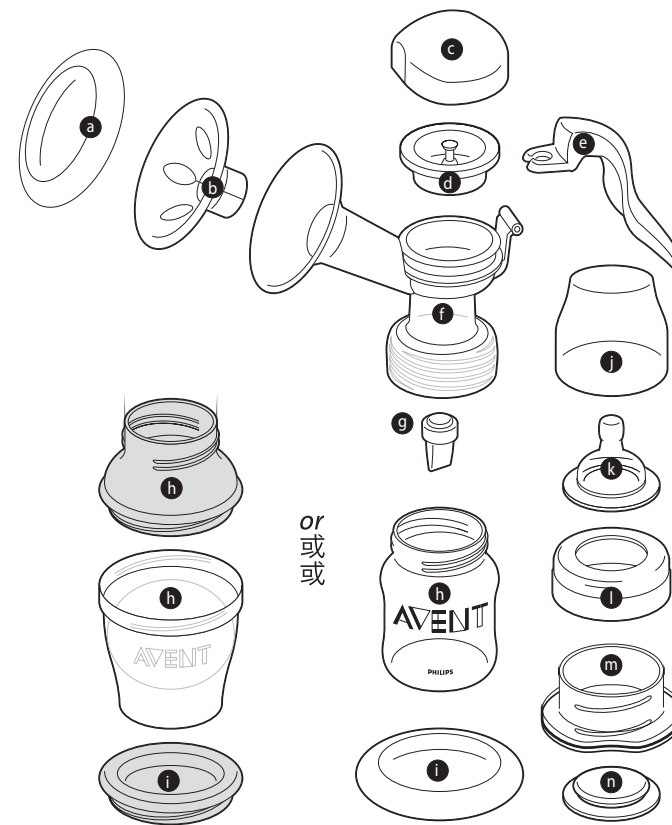


不含  
 双酚A  
 不含  
 雙酚A

- GB** Manual breast pump
- SC** 手动吸乳器
- TC** 手動吸乳器



2.



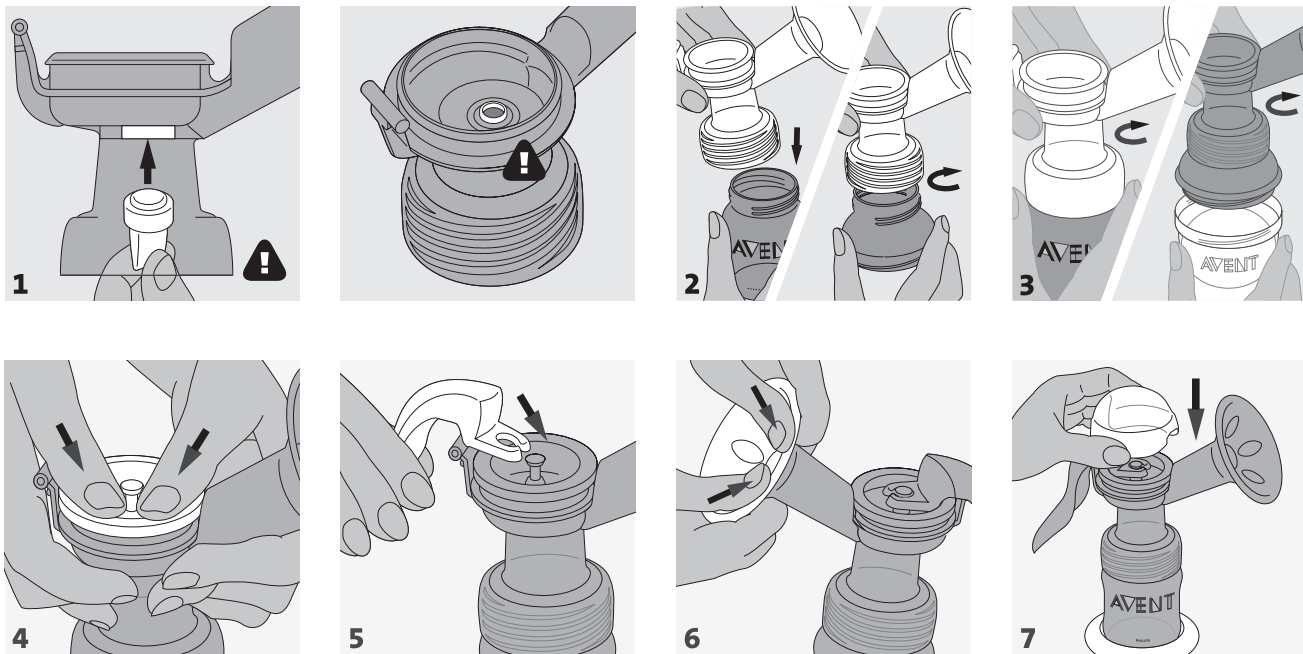
or  
 或  
 或

\*Either Philips AVENT feeding bottle or VIA cup is found inside the box. Refer to your purchase model for details.

\*包装内含奶瓶或VIA杯, 请按照购买型号包装所示。

\*內含奶瓶或VIA儲存杯, 依購買型號其外盒包裝所示。

6. (1)–(7)



**IMPORTANT: DO NOT LOSE THE WHITE VALVE. YOUR PUMP WILL NOT WORK WITHOUT IT OR IF IT IS FITTED INCORRECTLY.**

If lost, spare valves are available direct from Philips AVENT.



**重要资讯：请勿丢失鸭嘴阀。没有该阀门或该阀门安装不正确，吸乳器将无法工作。如果阀门丢失，可直接向飞利浦新安怡购买。**



**重要资讯：请勿丢失白色阀门。没有该阀门或该阀门安装不正确，吸乳器将无法运作。如果阀门丢失，可直接向飞利浦 AVENT 购买。**

Read this user manual carefully before you use the appliance, and save it for future reference.

Contents

1. Introducing the manual breast pump	1
2. Detailed parts guide	1
3. Cleaning and sterilisation	2
4. Keeping your breast pump sterile for travel	2
5. Using the manual breast pump with the Philips AVENT VIA storage system	2
6. How to assemble the manual breast pump	3
7. When to express milk	3
8. Hints to help you succeed	4
9. How to use the manual breast pump	5
10. Storing your breast milk	6
11. Feeding your baby your expressed breast milk	7
12. Choosing the right teat for your baby	8
13. Troubleshooting guide	9

Should you ever lose these instructions, they are available on our website: [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)

<p>产品 : 飞利浦新安怡手动吸乳器          型号 : SCF300/88          奶瓶容量 : 125毫升*随附奶瓶由英国制造          材料 : 聚醚砜树脂 (PES), 聚丙烯(PP), 硅胶          耐热温度 : PES: 180 °C; PP和硅胶: 120 °C          执行标准 : GB9688-1988, GB4806.1-94, GB4806.2-94 (奶嘴)</p>	
<p>检验 : 合格          产地 : 中国江苏          生产日期 : 请见产品包装          保质期 : 5年</p>	<p>飞利浦 (中国) 投资有限公司          上海市天目西路218号1602-1605          邮编: 200070          全国顾客服务热线: 4008 800 008</p>

## 1. Introducing the manual breast pump

The manual breast pump is a breakthrough in breast pump design. Its silicone diaphragm provides 100% reliable vacuum, whilst the Let-down Massage Cushion naturally imitates your baby's suckling action to provide fast milk flow – silently, comfortably and gently. The pump is easy to assemble, discreet to use and all parts are dishwasher safe.

Doctors recommend that breast milk is the best nutrition for babies during the first year, combined with solid food after the first 6 months. Your milk is specially adapted to your baby's needs and contains antibodies which help protect your baby against infection and allergies.

Your manual breast pump will help you breastfeed longer. You can express and store your milk so that – whether you are out for a few hours, taking a well deserved rest, or back at work – your baby can still enjoy the benefits of your breast milk, even if you can't be there to give it yourself. As the pump is so silent and discreet you can take it with you anywhere, allowing you to express milk at your own convenience and maintain your milk supply.

Since the Philips AVENT bottle and teat are specially designed to mimic breastfeeding, your baby will switch easily between breast and bottle. This allows mothers to continue providing breast milk to baby even when they return to work.

## 2. Detailed parts guide

### MANUAL BREAST PUMP

- a) Funnel cover (same as i)
- b) Let-down Massage Cushion
- c) Pump cover
- d) Silicone diaphragm and stem
- e) Handle
- f) Pump body
- g) White valve\*

### BOTTLE

- h) Philips AVENT feeding bottle (125ml/4oz) / VIA adaptor / VIA cup
- i) Stand (same as a) / VIA lid / stand
- j) Dome cap
- k) Extra soft teat, newborn flow (0m+)
- l) Screw ring
- m) Sealing base
- n) Sealing disc

\*spares included

### 3. Cleaning and sterilisation

Before you use your breast pump for the first time and every time before use:

Separate all parts, then wash in the dishwasher or in warm soapy water and rinse. Do not use antibacterial or abrasive cleaners/detergents.



**Caution:** Take care when cleaning the white valve. If it gets damaged, your breast pump will not function properly. To clean the white valve, rub it gently between your fingers in warm soapy water. Do not insert objects as this may cause damage.

Sterilise all parts in a Philips AVENT steam steriliser; or by boiling for 5 minutes. If using a Philips AVENT steam steriliser, the pump will remain sterile in the steriliser for a minimum of 6 hours, provided the lid is not removed. For details, see the sterilizer user manual.

### 4. Keeping your breast pump sterile for travel

After sterilising all parts, insert the white valve (g) and fit the diaphragm with stem (d) onto the pump body (f). Clip the cover (a) over the funnel and Let-down Massage Cushion (b) and screw on the sealing base (m) in place of the Philips AVENT feeding bottle (h).



### 5. Using the manual breast pump with the Philips AVENT VIA storage system

Simply replace the Philips AVENT feeding bottle with a VIA cup and adaptor. To make the pump completely stable insert the VIA cup into the VIA lid/stand.



## 6. How to assemble the manual breast pump

Separate all parts and ensure pump has been cleaned and sterilised as in section 3:

- 1) Wash your hands thoroughly. Insert the white valve (g) into the pump body (f) from underneath.
- 2) Place the pump body (f) onto the Philips AVENT feeding bottle (h).\*
- 3) Twist gently clockwise until secure. **DO NOT OVERTIGHTEN!**
- 4) Place the silicone diaphragm and stem (d) into the pump body (f). Make sure it fits securely around the rim by pressing down with your fingers to ensure a perfect seal. (This is easier if assembled whilst wet).
- 5) Place the forked end of the handle (e) under the silicone diaphragm and stem (d) and push down gently on the handle until it clicks into place.
- 6) Carefully insert the Let-down Massage Cushion (b) into the pump funnel (f) making sure it is perfectly sealed all round the rim of the funnel. (This is easier if assembled whilst wet).
- 7) Click the pump cover (c) onto the pump body (f). To make the pump completely stable insert the bottle into the stand (i).

\*ALWAYS insert the adaptor ring when using a polypropylene bottle

## 7. When to express milk

- 1) If possible, wait until your milk supply and breastfeeding schedule are well established, normally at least 2-4 weeks after birth, unless told otherwise by your health professional or breastfeeding advisor.
- 2) The exceptions to the above are:
  - a) If you are expressing milk for your baby to be given in hospital.
  - b) If your breasts are engorged (painful or swollen), you can express a small amount of milk before or between feeds to ease the pain and to help your baby latch on more easily.

- c) If you have sore or cracked nipples, you may wish to express your milk until they are healed.
  - d) If you are separated from your baby and wish to continue to breastfeed when you are reunited, you should express your milk regularly to stimulate your milk supply.
- 3) You will need to find the right times of the day for you to express your milk, e.g.
- a) Early in the morning when your breasts are full, just before or after your baby's first feed.
  - b) After a feed, if your baby has not emptied both breasts.
  - c) Between feeds, or in a break if you have returned to work.

## 8. Hints to help you succeed

Using a breast pump takes practice – you may need to make several attempts before you succeed, but because the pump is so simple and natural to use, you will soon get used to expressing your milk.

- 1) Choose a time when you're not rushed and won't be interrupted.
- 2) Having your baby or a photograph of your baby nearby can help encourage 'let-down'.
- 3) Placing a warm cloth on the breasts for a few minutes before you start pumping can encourage milk flow and soothe painful breasts.
- 4) Warmth and relaxation can encourage milk flow. Try expressing after a bath or shower.
- 5) Try expressing from one breast while your baby is feeding from the other, or continue expressing just after a feed.
- 6) Repositioning the pump on the breast from time to time can help stimulate your milk ducts.

Practice with your pump to find the best technique for you. However, if the process becomes very painful, stop and consult your breastfeeding advisor.

## 9. How to use the manual breast pump

- 1) Wash your hands thoroughly and make sure your breasts are clean. Gently squeeze a little milk from each nipple to ensure milk ducts are not blocked.
- 2) Make sure you have sterilised and carefully assembled your pump exactly as shown in sections 3 and 6.
- 3) Consult the 'Hints to help you succeed' section.
- 4) Relax in a comfortable chair, leaning slightly forward (use cushions to support your back). Make sure you have a glass of water nearby.
- 5) Press the funnel and Let-down Massage Cushion of the pump firmly against your breast, making sure that no air can escape – otherwise there will be no suction.
- 6) As you gently push down on the pump handle, you will feel the suction on your breast. You don't need to depress the handle fully to create a vacuum – only as much as is comfortable. Your milk will soon start flowing, even though you may not use all the suction the pump can generate.
- 7) Begin by pumping 5-6 times rapidly to initiate let-down. Then, hold the handle down for 2-3 seconds, and allow it to return to its resting place. These 2-3 second cycles imitate your baby's natural suckling pattern and allow the milk to flow between strokes.
- 8) Milk should begin to flow after the first few strokes. Don't worry if your milk does not flow immediately. Relax and continue pumping.

**Do not continue pumping for more than 5 minutes at a time if NO result is achieved. Try expressing at another time during the day.**

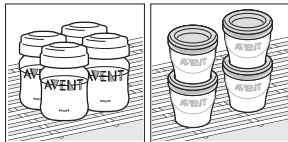
Please remember that, should the process become very painful or uncomfortable, you should stop using the pump and consult your health professional or breastfeeding advisor.

- 9) On average you will need to pump for 10 minutes to express 60-125ml or 2-4oz. However, this is just a guide and varies from woman to woman. If you find that you regularly express more than 125ml per session, please use a

**Do not overfill Philips AVENT feeding bottles or VIA cups and keep upright, otherwise milk may leak from below the pump body.**

## 10. Storing your breast milk

- Breast milk can be stored in the fridge or freezer in either sterile breast milk containers (125ml/4oz or 260ml/9oz bottles fitted with sealing discs) or in VIA cups with lids.
- Only milk collected with a sterile pump should be stored to be fed to your baby.
- Expressed milk should be refrigerated immediately.
- Expressed breast milk can be stored in the refrigerator for up to 48 hours (not in the door) or in the freezer for up to 3 months.
- If you are storing milk in the fridge to add to during the day, only add milk which has been expressed into a sterile container. Milk can only be kept like this for a maximum of 48 hours (from first expression) after which it must be used immediately or frozen for future use.
- For products other than breast milk make feeds up fresh when needed, following the manufacturer's instructions.



### Storing your milk in the fridge

If your expressed breast milk will be fed to your baby within 48 hours, it can be stored in the fridge (not in the door) in an assembled Philips AVENT feeding bottle or VIA nurser. Assemble a sterilised teat, screw ring and dome cap and attach onto the body of the Philips AVENT bottle or the VIA adaptor and cup (see below).

### Storing your milk in the freezer

To store in the freezer, use an Philips AVENT sealing disc in place of the teat and dome cap or use a sterilised VIA lid to seal the VIA cup. The storage containers should be clearly labelled with the date and time of expression and older milk used up first.

**NEVER refreeze breast milk. DO NOT add fresh breast milk to already frozen milk. ALWAYS discard any milk that is left over at the end of a feed.**



## 11. Feeding your baby your expressed breast milk

If breast milk has been stored in an Philips AVENT breast milk container, replace the sealing disc with a sterilised Philips AVENT teat.

Alternatively replace the VIA lid with a sterilised VIA adaptor, screw ring, dome cap and Philips AVENT teat.

Frozen breast milk should be defrosted overnight in the refrigerator. However, in an emergency, it can be defrosted in a jug of hot water. Once thawed use within 24 hours.

Breast milk can be heated in the same way as any other bottle feed. Stand the Philips AVENT feeding bottle or VIA nurser in a bowl of hot water, or alternatively, for a safe and fast way to warm feeds, use the Philips AVENT bottle and baby food warmer. **IMPORTANT!** Milk or food will heat faster in Philips AVENT VIA cups than in standard feeding bottles/containers. Always check milk or food temperature before feeding.



**Never heat milk in a microwave as this may destroy valuable nutrients and antibodies. In addition, the uneven heating may cause hot spots in the liquid which could cause burns to the throat.**

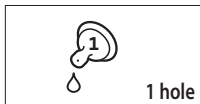
**Never immerse a frozen milk container or VIA cup in boiling water as this may cause it to crack/split.**

**Never put boiling water directly into a VIA cup, allow to cool for around 20 minutes before filling.**

## 12. Choosing the right teat for your baby

Philips AVENT teats can be used on both the Philips AVENT feeding bottle and VIA feeding system. Philips AVENT teats are clearly numbered on the side to indicate flow rate.

**0m+**



### **NEWBORN FLOW**

EXTRA SOFT SILICONE TEAT  
Ideal for newborns and breastfed babies of all ages.

**1m+**



### **SLOW FLOW**

EXTRA SOFT SILICONE TEAT  
Ideal for newborns and breastfed babies of all ages.

**3m+**



### **MEDIUM FLOW**

SOFT SILICONE TEAT  
For bottle fed babies at 3 months of age and up.

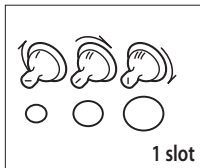
**6m+**



### **FAST FLOW**

SOFT SILICONE TEAT  
Offers a faster flow for older babies.

**3m+**



### **VARIABLE FLOW**

SOFT SILICONE TEAT – SLOT CUT  
Provides an extra fast flow and accommodates thicker liquids.  
Flow rate can be varied by turning the bottle to align the I, II or III markings on the teat with baby's nose.

## 13. Troubleshooting guide

Lack of suction	Check that all the pump components have been assembled correctly and that the white valve is the right way up. Ensure that the diaphragm and Let-down Massage Cushion are fitted securely to the pump body and a perfect seal is created.
No milk being expressed	Ensure suction is created and the pump is correctly assembled. Relax and try again, expression may improve after practice. Please refer to the 'Hints to help you succeed' section.
Pain in the breast area when expressing	You may be pumping too hard. You do not need to use all the suction the pump can generate. Try depressing the handle halfway and remember the 2-3 second pumping rhythm. Consult your health professional/ breastfeeding advisor.
Milk is drawn up the Let-down Massage Cushion	Remove and refit the Let-down Massage Cushion ensuring it is firmly attached and pushed far enough down the funnel. Try leaning slightly forward.
Cracking/discolouration of pump parts	Avoid contact with antibacterial or abrasive detergents/ cleaners as these can damage the plastic. Combinations of detergents, cleaning products, sterilising solution, softened water and temperature fluctuations may, under certain circumstances, cause the plastic to crack. If this occurs, do not use. Contact Philips AVENT Customer Services for spare parts. The pump is dishwasher safe but food colourings may discolour components. Keep the product out of direct sunlight, as prolonged exposure may cause discolouration.
Lost or broken parts	Spare parts are available through Philips AVENT Customer Services (see back cover for contact details).

If you are still experiencing problems, please contact Philips AVENT Customer Services (see back cover for contact details). Alternatively contact your health professional/breastfeeding advisor.

使用产品前请仔细阅读本使用说明书，并保留备用。

## 目录

1. 手动吸乳器说明	11
2. 各组件说明	12
3. 清洗与消毒	13
4. 外出旅行途中保持手动吸乳器处于消毒状态	13
5. 组合使用手动吸乳器与飞利浦新安怡 VIA 喂食套装	14
6. 如何组装吸乳器	14
8. 成功吸乳的提示	16
10. 母乳储存	18
11. 用吸出的母乳喂食婴儿	20
12. 为您的宝宝选择合适的奶嘴	21
13. 故障排除指南	22

若本说明丢失，可通过我们的网站查阅：  
[www.philips.com.cn/support](http://www.philips.com.cn/support)

# 1. 手动吸乳器说明

手动吸乳器是吸乳器设计的一大突破。硅胶控制阀门可保证足够的安全可靠的真空，同时结合花瓣按摩软垫一起运作，整体功能如同自然模拟宝宝吸母乳的动作与节奏，可安静、舒适、轻柔地快速地吸出乳汁。手动吸乳器易于组装、使用安全，各组件均可使用洗碗机安全清洗。

医师推荐，母乳是一岁以下婴儿最好的营养食物，宝宝出生 6 个月后，可继续母乳喂养并逐渐添加一些辅食。您的乳汁中除含有宝宝所需要的各种营养成分外，还含有抗体能增强宝宝的免疫力从而保护宝宝不受感染或过敏。

手动吸乳器有助于延长您的哺乳时间，您可以吸出乳汁并储存起来，当您需要外出数小时、享受充分的休息或是回到工作中时，就算不能在宝宝身边亲自哺育，您的宝宝仍然可以享用您的乳汁。手动吸乳器的使用无噪音且安全，您可以随身携带，在方便的时候吸乳，为宝宝提供乳汁。

飞利浦新安怡防胀气奶瓶的奶嘴设计模仿妈妈的乳房功能及构造，您可以轻松选择对宝宝亲自哺乳或是奶瓶喂食。这样，即使当妈妈重返工作时，仍可以继续母乳喂养。

## 2. 各组件说明

### 手动吸乳器

- a) 吸乳器底座
- b) 花瓣按摩软垫
- c) 吸乳器上盖
- d) 硅胶控制阀门
- e) 手柄
- f) 主体
- g) 鸭嘴阀 \*

### 奶水储存瓶

- h) 防胀气奶瓶瓶身  
(125ml/4oz) /  
VIA 母乳储存杯转换器 /  
VIA 母乳储存杯
- i) 吸乳器底座 (与 a 同) /  
VIA 母乳储存杯盖 / 底座
- j) 瓶盖
- k) 超舒柔奶嘴, 新生儿流量  
(0m+)
- l) 螺旋盖
- m) 旅行封盖
- n) 密封垫

\* 包含备用件

### 3. 清洗与消毒

首次使用吸乳器以及每次使用前：

拆卸所有组件，用洗碗机或用清洁剂加温水清洗，然后用清水冲洗干净。请勿使用抗菌剂或带磨蚀性的清洁剂/去污剂。



注意：清洁鸭嘴阀的时候务必小心，如果鸭嘴阀受损，吸乳器将无法正常工作。要清洁鸭嘴阀，请在加入清洁剂的温水中轻轻揉搓。请勿插入任何物件，否则可能会造成损坏。

使用飞利浦新安怡蒸汽消毒锅进行消毒或在沸水中煮 5 分钟。如果使用飞利浦新安怡蒸汽消毒锅，只要不揭开锅盖，锅内所有组件至少可以保持 6 个小时消毒状态。有关详细信息，请参阅消毒锅的用户手册。

### 4. 外出旅行途中保持手动吸乳器处于消毒状态

对各组件消毒后，装上鸭嘴阀 (g)，将硅胶控制阀门 (d) 与主体 (f) 扣紧，盖上吸乳器底座 (a) 并将花瓣按摩软垫 (b) 卡在喇叭口上，在原来旋上防胀气奶瓶 (h) 的螺旋口的位置旋上旅行封盖 (m)。



## 5. 组合使用手动吸乳器与飞利浦新安怡 VIA 喂食套装

使用 VIA 杯便可代替防胀气奶瓶。要使吸乳器完全固定，可将 VIA 杯卡入 VIA 杯盖/底座。



## 6. 如何组装吸乳器

拆卸所有组件，确保已根据第 3 节所述对吸乳器进行清洗与消毒：

- 1) 彻底清洗双手后，将鸭嘴阀插入主体的底部。
- 2) 将主体 (f) 放在防胀气奶瓶 (h) 上。\*
- 3) 轻轻沿顺时针方向旋紧，切勿过紧！
- 4) 将硅胶控制阀门 (d) 放入主体 (f)，用手指按压，使边缘牢牢扣紧，确保完全密封（潮湿状态下更易组装）。
- 5) 将手柄 (e) 前端的小叉口与硅胶控制阀门 (d) 的拉杆相扣，轻轻按压手柄直至发出嘀答一声完全契合到位。
- 6) 仔细地将花瓣按摩软垫 (b) 嵌入主体 (f) 的喇叭口，确保喇叭口边缘完全贴合（潮湿状态下更易组装）。
- 7) 将吸乳器上盖 (c) 装在主体 (f) 上。为使吸乳器可以放置平稳，可将奶瓶底部嵌入吸乳器底座中。

\*切记，使用 PP 奶瓶时请插入转接环。



## 7. 吸乳的最佳时间

- 1) 如有可能，除非医生或母乳喂养专家另有建议，最好在您的哺乳时间成为规律之后使用吸乳器，一般至少在婴儿出生后 2 到 4 个星期。
- 2) 以下情况例外：
  - a) 吸出乳汁为在医院的宝宝提供母乳；
  - b) 乳胀（疼痛或胀痛），您可以在喂哺前或喂哺间隔期间吸出少量乳汁以减轻疼痛，帮助婴儿更轻松地吮吸母乳；
  - c) 在乳头酸痛或龟裂时，您希望能继续母乳喂养，可以在恢复前使用吸乳器将乳汁吸出；
  - d) 暂时跟宝宝分开了，但希望宝宝回到身边的时候能继续喂食，您应定期吸乳，刺激乳汁分泌。
- 3) 您应选择一天中合适的吸乳时机，如：
  - a) 乳汁丰富的早晨，在给宝宝第一次喂奶之前或之后；
  - b) 喂奶之后，如果宝宝没有吃完妈妈的乳汁；
  - c) 喂奶间隔期间，或工作休息期间。

## 8. 成功吸乳的提示

使用吸乳器需要反复练习，可能需要尝试几次后才能成功吸出乳汁但是吸乳器的使用非常简单自然，您一定能很快适应。

- 1) 选择不匆忙、不会被打扰的时间。
- 2) 让宝宝躺在身边，或在身边摆上一张宝宝的照片，这样会有助于妈妈“放松”吸乳。
- 3) 开始吸乳前，用热毛巾在乳房上热敷并轻轻按摩数分钟，这样可以促进乳汁分泌，舒缓乳房疼痛。
- 4) 温暖与放松的状态可以促进乳汁分泌，尝试在沐浴或淋浴之后吸乳。
- 5) 宝宝吮吸一只乳房的时候，可以尝试对另一只乳房吸乳；或在完成一次喂乳后继续吸乳。
- 6) 有时调整吸乳器贴合乳房的位置能帮助刺激乳腺分泌乳汁。

反复使用吸乳器，掌握最佳方法。但是如果在使用过程中感到非常疼痛，请停止使用并咨询母乳喂养专家。

## 9. 如何使用手动吸乳器

- 1) 洗净双手，并清洁乳房。从乳头轻轻挤出一点乳汁，确保乳管通畅。
- 2) 确保您已经按照第 3 节及第 6 节中所述步骤对吸乳器进行消毒，并仔细完成组装。
- 3) 参考“成功吸乳的提示”一节。
- 4) 坐在舒适的椅子上，身体稍微前倾（使用靠垫支持背部）。并在身边放上一杯水。
- 5) 将吸乳器的喇叭口与花瓣按摩软垫紧贴在乳房上，并不能留有缝隙，否则吸乳器就会没有吸力。
- 6) 轻按吸乳器手柄，就会感觉到吸力。您不需完全按下手柄使之达到真空状态，调节到您感觉最舒适的状态，不一定要用最大的吸力，乳汁不久就将开始流出。
- 7) 迅速按压手柄 5 到 6 次，以产生乳汁，然后按住手柄 2 到 3 秒，再使之回到原位。这 2 到 3 秒的循环是模仿婴儿的自然吸吮模式，使乳汁能够在每次按压时流出。
- 8) 在数次连续按压之后乳汁应能开始流出，不用担心乳汁是否能够立即流出，放松并继续吸乳。

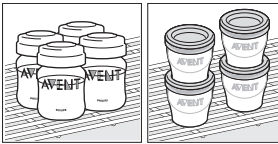
如果没有任何乳汁流出，不要持续吸乳超过 **5 分钟**，尝试在当天的其它时间吸乳。

请记住如果吸乳过程感觉非常疼痛或不适，应停止使用吸乳器并咨询健康专家或母乳喂养专家。

- 9) 一般情况下您需要花费 10 分钟来吸出 60 - 125ml 或 2 - 4oz 的母乳。但这因人而异。如果您发现每次您都能有规律地吸出 125ml/4oz 以上的乳汁，请使用 260ml / 9oz 飞利浦新安怡奶瓶或 240ml / 8oz VIA 杯。

不要将防胀气奶瓶或 VIA 杯装得过满，同时应竖立放置，否则乳汁可能会从瓶口溢出。

## 10. 母乳储存

- 乳汁可以盛放在无菌奶水储存瓶（配用密封垫的 125ml / 4oz 或 260ml / 9oz 奶瓶）或有盖的 VIA 杯中，储存在冰箱或冷冻室。
- 只应储存使用经过消毒的吸乳器收集的乳汁来喂食婴儿。
- 吸出的乳汁应立即冷藏。
- 吸出的乳汁可以在冰箱中冷藏 48 个小时（并非冰箱门内侧），或在冷冻室中冷冻 3 个月。
- 如果往储存在冰箱中的乳汁添加乳汁，仅可加入用消毒过的容器盛装的乳汁。用这种方法加装的乳汁只能保存至多 48 个小时（从第一次吸乳时计），之后必须立即饮用或冷冻起来将来使用。
- 对于母乳之外的其它食品，应根据生产商的说明在必要时保证每次能新鲜喂食。

## 在冰箱中储存乳汁

如果吸出的乳汁将在 48 小时之内喂食给婴儿，可以将其盛放在组装好的飞利浦新安怡防胀气奶瓶或 VIA 喂食套装中，储存在冰箱内（并非冰箱门内侧）。组装时将一只消过毒的奶嘴、螺旋盖及瓶盖连接在飞利浦新安怡防胀气奶瓶瓶身或 VIA 转换器及 VIA 杯上（如“用吸出的母乳喂食婴儿”一节）。

## 在冷冻室中储存乳汁

在冷冻室中储存乳汁（长达 3 个月），应使用配有密封垫的奶瓶，或使用消过毒的 VIA 杯盖密封 VIA 杯。奶水储存瓶上应清晰标注吸乳日期与时间，应先使用先吸出的乳汁。

母乳不宜反复冷冻。不要向已经冷冻的乳汁中加入新鲜乳汁。

喂养之后剩下的乳汁应予以丢弃，不再使用。

## 11. 用吸出的母乳喂食婴儿

如果用飞利浦新安怡奶水储存瓶存储母乳，必须取掉密封垫，然后组装上无菌飞利浦新安怡奶嘴进行喂食。



或取掉 VIA 杯盖，然后组装上无菌 VIA 转换器、螺旋盖、瓶盖及飞利浦新安怡奶嘴。

冷冻的母乳应放在冰箱中通宵解冻，但是，如紧急需要，也可放在一壶热水中解冻。解冻后应于 24 小时内使用。

可以用与其它奶瓶喂食相同的方法对母乳进行加热。

将飞利浦新安怡防胀气奶瓶或 VIA 喂食套装竖立在一碗热水中，或使用飞利浦新安怡奶瓶与婴儿食物加热器安全迅速地加热食物。切记！在 VIA 杯中加热乳汁或食物比在标准奶瓶/储存瓶中会更迅速。喂食前应检查乳汁或食物的温度。

不要在微波炉中加热乳汁，因为这可能会破坏有价值的营养元素与抗体。此外不均衡加热也可能使液体乳汁局部过热，导致喉咙灼伤。


不要将冷冻的奶水储存瓶或 VIA 杯浸入沸水中加热，因为这可能导致爆裂/开裂。


不要把沸水直接倒入 VIA 杯，在注水之前应冷却约 20 分钟。


## 12. 为您的宝宝选择合适的奶嘴


飞利浦新安怡奶嘴可以使用在飞利浦新安怡奶瓶与 VIA 喂食套装上。


飞利浦新安怡奶嘴的边上清晰地标有显示流量的数字。

0m+  1 个孔洞  
新生儿流量  
超舒柔硅胶奶嘴  
新生儿或哺乳期宝宝的理想选择

1m+  2 个孔洞  
慢流量  
超舒柔硅胶奶嘴  
新生儿或哺乳期宝宝的理想选择

3m+  3 个孔洞  
中流量  
舒柔硅胶奶嘴  
适合 3 个月及 3 个月以上、用奶瓶喂食的宝宝

6m+  4 个孔洞  
快流量  
舒柔硅胶奶嘴  
为较大的宝宝提供快流量

3m+  一字孔  
可调流量  
舒柔硅胶奶嘴——一字切口  
提供特快速流量，盛装浓度更高的液体食品。转动奶瓶，改变奶嘴上朝向宝宝鼻子的数字 (I、II 及 III)，流量也会发生改变。

## 13. 故障排除指南

吸力不足	检查各吸乳器组件是否正确组装，鸭嘴阀的方向是否正确，确保硅胶控制阀门与花瓣按摩软垫牢牢贴合在主体上，达到理想的密封状态。
无法吸出乳汁	确保吸力充足且吸乳器的组装完全正确。放松重试，反复尝试后可能会吸出乳汁，请参考“成功吸乳的提示”一节。
吸乳时乳房疼痛	可能吸乳用力过大，您不需使用吸乳器能够产生的全部吸力，尝试按压到一半就放松手柄，记住 2 到 3 秒的吸乳频率。也可咨询健康专家或母乳喂养专家。
乳汁从花瓣按摩软垫渗出	拆卸并重装花瓣按摩软垫，确保紧密契合，并沿喇叭口深处推压到位。尝试稍微前倾。
吸乳器开裂 / 褪色	避免接触抗菌剂或清洗剂 / 去污剂，因为这些可能会损坏塑料。清洁剂、清洁产品、消毒液、软化水以及温度波动等综合因素可能在某些情况下导致塑料开裂。如果发生开裂，请勿使用。联系飞利浦新安怡客服人员获取备用组件，吸乳器可以使用洗碗机安全清洗，但是食物的颜色可能会使吸乳器组件的颜色发生改变。将产品远离阳光直射，阳光暴晒可能造成变色。
组件丢失或破损	可通过飞利浦新安怡客服获取备用组件（详见封底联系信息）。

如果您还有疑问，请联系飞利浦新安怡客服人员（详见封底联系信息），或联系健康专家/母乳喂养专家。



在使用本產品前，請先仔細閱讀本使用手冊，並保留說明以供日後參考。

## 目錄

1. 手動吸乳器簡介	24
2. 配件詳細指南	24
3. 清潔與殺菌	25
4. 旅行過程中保持吸乳器無菌	25
5. 使用手動吸乳器及飛利浦 AVENT VIA 儲存系統	25
6. 如何組裝手動吸乳器	26
7. 何時吸乳	26
8. 有用的提示	27
9. 如何使用手動吸乳器	27
10. 儲存乳汁	29
11. 用吸出的乳汁給寶寶餵奶	30
12. 為寶寶選擇合適的奶嘴	31
13. 故障排除指南	32

若本說明遺失，可進入我們的網站查詢：  
[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)

## 1. 手動吸乳器簡介

飛利浦 AVENT 手動吸乳器是吸乳器設計上的一個突破。其矽膠隔膜可提供 100% 可靠的真空吸力，同時，花瓣型按摩護墊自然模仿寶寶的吮吸動作，出乳快速、安靜、舒適且輕柔。該吸乳器組裝簡單，使用方便，所有配件均可在洗碗機內安全清洗。

根據醫生的建議，寶寶出生第一年的最佳營養是母乳，出生 6 個月後應開始新增固體食物。母親的乳汁特別適合寶寶的需要，並且含有抗體，有助於防止寶寶發生感染和過敏反應。

手動吸乳器可以幫助您延長母乳餵養的時間。您可以將乳汁吸出並儲存起來，這樣，無論您是要出去幾小時還是要徹底地休息一下，或者回去上班，即使您不能親自給寶寶餵奶，寶寶仍能享受您的乳汁帶來的好處。由於吸乳器使用起來非常安靜和方便，您可以隨身攜帶，這樣就可以在您自己方便的時候吸乳，保證乳汁的供應。

由於飛利浦 AVENT 奶瓶和奶嘴經過特殊設計以模仿哺乳過程，寶寶可以輕鬆地在乳房和奶瓶之間切換。這使得母親在產假結束回去工作時，仍能為寶寶提供母乳。

## 2. 配件詳細指南

手動吸乳器	奶瓶
a) 吸乳器封蓋/座（與 i 相同）	h) 飛利浦 AVENT 奶瓶（125 毫升 / 4 盎司）/ VIA 轉接器 / VIA 杯
b) 花瓣型按摩護墊	i) 吸乳器封蓋/座（與 a 相同）/ VIA 蓋/座
c) 吸乳器上蓋	j) 奶瓶蓋
d) 矽膠隔膜	k) 超舒柔奶嘴，適合新生兒 (0m+)
e) 控制把手	l) 螺旋蓋
f) 吸乳器主體	m) 密封蓋
g) 白色閥門*	n) 密封墊

\* 含備用件

### 3. 清潔與殺菌

第一次使用吸乳器之前，與每次使用前：

拆解所有配件，放入洗碗機清洗或以清潔劑加溫水沖洗。請勿使用具有抗菌性或磨蝕性的清潔劑。



**警告：**清潔白色閥門時請格外小心，若閥門毀損，您的吸乳器將無法正常運作。要清潔白色閥門，以手指配合清潔劑與溫水輕柔搓洗。請勿放入其他物體以免造成損壞。

使用飛利浦 AVENT 蒸氣消毒鍋消毒所有零件，或以沸水煮沸 5 分鐘進行消毒。若使用飛利浦 AVENT 蒸氣消毒鍋，在蓋子沒有打開的情況下，吸乳器的無菌狀態最少可保持 6 個小時以上。有關詳細信息，請參閱消毒器使用手冊。

### 4. 旅行過程中保持吸乳器無菌

將所有配件消毒後，插入白色閥門 (g) 並將矽膠隔膜 (d) 安裝到主體 (f) 上。將吸乳器封蓋 (a) 卡扣到喇叭主體和花瓣按摩護墊 (b) 上，在之前旋上飛利浦 AVENT 奶瓶 (h) 的螺旋口處旋上密封底蓋 (m)。



### 5. 使用手動吸乳器及飛利浦 AVENT VIA 儲存系統

只需用 VIA 杯和轉換器換下飛利浦 AVENT 奶瓶即可。

為使吸乳器完全穩定，應將 VIA 杯插入 VIA 蓋/座。



## 6. 如何組裝手動吸乳器

分離所有配件，並確保按照第 3 部分所述對吸乳器進行清洗：

- 1) 徹底洗手。從下面將白色閥門 (g) 插入吸乳器主體 (f)。
- 2) 將吸乳器主體 (f) 放到飛利浦 AVENT 奶瓶 (h) 上。\*
- 3) 順時針輕輕旋轉，直到擰緊為止。請勿擰得過緊！
- 4) 將矽膠隔膜 (d) 放到吸乳器主體 (f) 上。用手指按下隔膜邊緣使之緊密連接，以確保完美的密封。（趁濕組裝會比較容易）
- 5) 將控制把手 (e) 的叉狀端放到矽膠隔膜 (d) 的下方，慢慢推動把手，使之卡扣到位。
- 6) 將花瓣按摩護墊 (b) 小心插入吸乳器喇叭主體 (f)，確保喇叭主體的邊緣全部密封良好。（趁濕組裝會比較容易。）
- 7) 將吸乳器封蓋 (c) 卡扣到主體 (f) 上。要確保吸乳器完全穩定，應將奶瓶插入吸乳器蓋/座 (i) 中。

\*切記，使用 PP 奶瓶時請插入轉接環

## 7. 何時吸乳

- 1) 如果可能，要等到您乳汁分泌正常並且哺乳時間表完全確定後再進行，通常至少要在寶寶出生 2 - 4 週之後，除非您的專業醫護人員或哺乳顧問另有建議。
- 2) 對於上述說法，以下情況除外：
  - a) 您要在醫院吸乳給寶寶餵奶。
  - b) 您的乳房脹疼（疼痛或腫脹），您可以在餵奶之前或兩次餵奶之間吸出少量乳汁，以減輕疼痛並幫助寶寶更輕鬆地吸吮。
  - c) 乳頭疼痛或破裂，您可以繼續進行吸乳，直到乳頭痊愈。
  - d) 如果您與寶寶分開，並且希望在重聚時繼續母乳餵養，應定時吸乳以刺激乳汁正常分泌。

- 3) 您需要找到每天適合吸乳的時間點，例如
  - a) 早晨乳房飽滿時，給寶寶第一次餵奶之前或之後。
  - b) 餵奶之後，寶寶沒有將兩邊乳房的乳汁全吃完。
  - c) 兩次餵奶之間，如果您已經回去上班，也可以在工作間休息時進行。

## 8. 有用的提示

使用吸乳器需要練習，您可能需要練習幾次才能成功，但飛利浦 AVENT 吸乳器非常簡單易用，因此您很快就能熟練地吸出乳汁。

- 1) 選擇一個您不太忙並且不會被打斷的時間。
- 2) 將寶寶或寶寶的相片放在旁邊會有助於‘放乳’。
- 3) 在開始吸乳之前，將乳房熱敷幾分鐘，有助於乳汁流出和緩解乳房疼痛。
- 4) 溫暖和放鬆能夠促進乳汁流出。嘗試在沐浴或淋浴後吸乳。
- 5) 嘗試在寶寶吮吸一邊乳房時對另一邊乳房進行吸乳，或者在餵奶之後立即進行。
- 6) 不時改變吸乳器在乳房上的位置有助於刺激導乳管。練習使用吸乳器找到最適合您的技巧。但是，如果吸乳過程非常疼痛，應停止進行並諮詢您的哺乳顧問。

## 9. 如何使用手動吸乳器

- 1) 徹底洗手並確保您的乳房是乾淨的。輕輕擠壓兩邊乳頭，擠出少量乳汁，以確保導乳管沒有阻塞。
- 2) 確保已經嚴格按照第 3 和第 6 部分所述對吸乳器進行了消毒和組裝。
- 3) 參考‘有用的提示’部分。

- 4) 放鬆地坐在舒適的椅子中，身體略微前傾（用墊子支撐背部）。務必在旁邊準備一杯水。
- 5) 將吸乳器的喇叭主體和花瓣按摩護墊穩固地按在乳房上，確保不漏氣 – 否則不會有吸力。
- 6) 在輕輕按壓控制把手時，您會感覺到乳房上的吸力。不必將控制把手完全壓到底來形成真空，只要感覺舒適就好。即使只使用吸乳器能夠產生的一部分吸力，乳汁也會很快流出。
- 7) 開始時，快速抽吸 5-6 下以刺激放乳。然後，按下控制把手保持 2-3 秒鐘，再讓其返回靜止位置。這種 2-3 秒的循環模仿寶寶的自然吮吸方式，使乳汁能夠在反復的動作之間流出。
- 8) 在最初幾次動作之後，乳汁會開始流出。如果乳汁沒有立即流出，也不要擔心。放鬆並繼續抽吸即可。

**如果沒有效果，一次請勿抽吸超過 5 分鐘。  
選擇當天的另一個時間嘗試一下。**

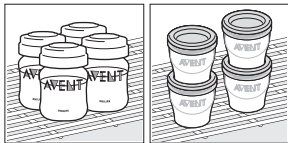
請記住，如果吸乳過程非常疼痛或不適，應停止使用吸乳器並諮詢您的專業保健人員或哺乳顧問。

- 9) 平均來說，抽吸 10 分鐘可以得到 60-125 毫升或 2-4 盎司乳汁。但是，這僅僅是一個指導資料，每位女性都不盡相同。如果您經常發現一次會吸出超過 125 毫升乳汁，請改用 260 毫升/9 盎司飛利浦 AVENT 奶瓶或 240 毫升/8 盎司 VIA 杯。

**飛利浦 AVENT 奶瓶或 VIA 杯不能過滿，並應保持垂直向上，否則乳汁會從主體中漏出來。**

## 10. 儲存乳汁

- 無菌乳汁容器（125 毫升/4 盎司或 260 毫升/9 盎司奶瓶，使用密封墊）或加蓋的 VIA 杯中的乳汁可以放在冰箱或冷凍櫃中儲存。



- 只有使用無菌吸乳器收集的乳汁才可儲存起來用於給寶寶餵奶。
- 吸出的乳汁應立即冷藏儲存。
- 吸出的乳汁在冰箱中最多可以存放 48 小時（不能放在冰箱門上），在冷凍櫃中可以存放 3 個月。
- 如果當天您要向存放在冰箱中的乳汁中再添加乳汁，則只能添加吸到無菌容器中的乳汁。乳汁像這樣最多只能存放 48 小時（從第一次吸乳算起），過了這段時間就必須立即用掉或者冷凍起來以備將來使用。
- 對於非母乳產品，請根據需要按照生產商的說明使用。

### 在冰箱中儲存乳汁

如果吸出的乳汁將在 48 小時內餵給寶寶，可以裝在組裝好的飛利浦 AVENT 奶瓶或 VIA 儲存杯內放入冰箱（不能放在冰箱門上）儲存。裝好消過毒的奶嘴、螺旋蓋和瓶蓋，然後裝到飛利浦 AVENT 奶瓶或 VIA 杯轉換器上（見下面）。

### 在冷凍櫃中儲存乳汁

要在冷凍櫃中儲存，請使用密封墊而不是奶嘴或瓶蓋，或使用消過毒的 VIA 杯蓋來密封 VIA 杯。

儲存容器應該用標籤清楚地註明吸乳的日期和時間，使用時先使用較早儲存的乳汁。

**請勿反復冷凍乳汁。請勿向已經凍結的乳汁中加入新乳汁。一次餵奶結束後剩下的乳汁一定要丟棄。**

## 11. 用吸出的乳汁給寶寶餵奶

如果乳汁儲存在飛利浦 AVENT 乳汁容器內，用消過毒的飛利浦 AVENT 奶嘴換上密封墊。

也可以用消過毒的 VIA 轉換器、螺旋蓋、瓶蓋和飛利浦 AVENT 奶嘴替代 VIA 蓋。



冷凍的乳汁應該放在冰箱內隔夜解凍。但是，如果比較緊急，可以放在熱水罐中解凍。解凍後應在 24 小時內使用。

乳汁的加熱方法與任何其他用奶瓶喂的食物一樣。將飛利浦 AVENT 奶瓶或 VIA 儲存杯放在盛有熱水的碗中；如果要安全迅速地加熱，也可以使用飛利浦 AVENT 奶瓶和嬰兒食品加熱器。

注意！乳汁或食物在 VIA 杯中比在標準奶瓶/容器中熱得更快。餵給寶寶之前務必檢查乳汁或食物的溫度。

請勿在微波爐中加熱乳汁，因為這會破壞寶貴的營養成分和抗體。

此外，不均勻的加熱會導致液體中局部過熱，可能燙傷喉嚨。

請勿將冷凍的乳汁容器或 VIA 杯浸入沸水中，這樣可能導致其破碎/裂開。

請勿將沸水直接注入 VIA 杯，注入之前應靜置冷卻大約 20 分鐘。



## 12. 為寶寶選擇合適的奶嘴

飛利浦 AVENT 奶嘴可以在飛利浦 AVENT 奶瓶和 VIA 儲存杯上使用。飛利浦 AVENT 奶嘴側面標有清晰的刻度，用來指示流速。

0m+



1個孔洞

**新生兒流量**  
**超舒柔矽膠奶嘴**  
新生兒或哺乳期寶寶的理想選擇

1m+



2個孔洞

**慢流量**  
**超舒柔矽膠奶嘴**  
新生兒或哺乳期寶寶的理想選擇

3m+



3個孔洞

**中流量**  
**舒柔矽膠奶嘴**  
適合 3 個月及 3 個月以上、用奶瓶餵的寶寶

6m+



4個孔洞

**快流量**  
**舒柔矽膠奶嘴**  
為較大的寶寶提供快流量

3m+



一字孔徑

**可調流量**  
**舒柔矽膠奶嘴——一字孔徑**  
提供特快流量，盛裝濃度更高的液體食品。轉動奶瓶，改變奶嘴上的朝向寶寶鼻子的數字（I、II 及 III），流量也會隨著改變。

## 13. 故障排除指南

沒有吸力	檢查確認吸乳器的所有配件都已經正確組裝，白色閥門也正確就位。確保矽膠隔膜和花瓣按摩護墊已緊密連接到吸乳器主體上，並形成了完美密封。
沒有吸出乳汁	確保有吸力並且吸乳器組裝正確。放鬆然後再試，經過練習可以提高吸乳技巧。請參考‘有用的提示’部分。
吸乳時乳房部位疼痛	可能是抽吸時用力過大。您不必將吸乳器能夠產生的吸力全部用上。試試將把手按下一半，並記住 2-3 秒的抽吸節奏。諮詢您的專業保健人員/哺乳顧問。
乳汁被吸到花瓣按摩護墊上	拆下並重新安裝花瓣按摩護墊，確保其連接密合，並沿喇叭口深處推壓到位。嘗試向前稍微傾斜一下。
吸乳器裂損/褪色	避免接觸含有抗菌劑或研磨劑的清潔劑/去污劑，因為這些成分對塑膠有損害。混合清潔劑、清潔產品、消毒溶液、軟化水以及溫度的波動，在特定條件下可能導致塑膠出現裂縫。 如果出現這種情況，則請勿使用。請聯絡飛利浦 AVENT 客戶服務中心獲取備用配件。吸乳器可在洗碗機中安全清洗但食品的顏色會使配件變色。將產品遠離陽光直射，陽光曝曬可能造成變色。
配件遺失或損壞	透過飛利浦 AVENT 客戶服務中心（詳細聯絡資訊見封底）可以獲得備用配件。

如果吸乳仍然有問題，請聯絡飛利浦 AVENT 客戶服務中心（詳細聯絡資訊見封底）。或者聯絡您的專業保健人員/哺乳顧問。